

# RABOTEUSE 234

## THICKNESS PLANER DICKENHOBELMASCHINE REGRUESADORA

Type : 234 / 630 mm

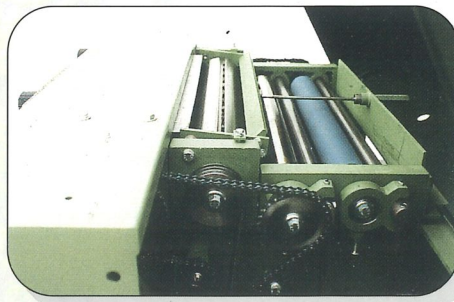


- Bâti fonte monobloc.
- Avance par variateur électrique 0 à 20 m/mn.
- Lecture digitale mécanique de la cote d'épaisseur.
- Très silencieuse : 73,5 dBA (à vide) 82,5 dBA (en charge).
- Presseur sectionné.
- Montée de table automatique.
- Tous les réglages commandés par l'extérieur.
- Moteur frein.
- Sécurité totale de l'opérateur.

- One-piece cast-iron frame.
- Electronic feedspeed control 0 to 20 m/mn.
- Mechanical thickness display counter.
- Low 73,5 dBA noise level (idle running) 82,5 dBA (under load).
- Sectional infeed presser.
- Power rise and fall.
- All adjustments can be done outside the machine.
- Brake motor.
- Total user safety.

- Gusseiserner Einstückrahmen.
- Vorschub über elektronisch regelbares Getriebe 0 - 20 m/mn.
- Mechanische Digitalanzeige der Dickeneinstellung.
- Sehr geräuschlose Maschine : 73,5 dBA (im Leerlauf) 82,5 dBA (bei Bearbeitung).
- Geteilter Druckbalken.
- Automatische Tischhöhenverstellung.
- Gesamte Einstellvorrichtungen aussenliegend.
- Bremsmotor.
- Kompletter Schutz des Bedienungsmannes.

- Bastidor de fundición monobloco.
- Arrastre con variador electrónico 0 a 20 m/mn.
- Lectura digital mecánica de la medida.
- Muy silenciosa 73,5 dBA (en vacío) 82,5 dBA (bajo carga).
- Prensares seccionados.
- Mando eléctrico de la mesa.
- Todos mandos dirigidos exterior.
- Freno eléctrico.
- Total seguridad del operador.

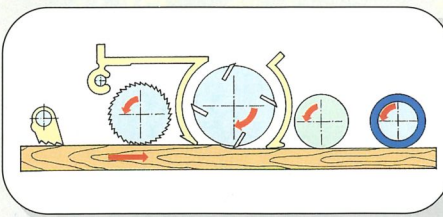


Protection totale de tous les organes en mouvement.  
Contact de sécurité à l'ouverture du capot.

All moving parts fully enclosed.  
Cut-out functions when machine is opened.

Kompletter Schutz sämtlicher beweglichen Teile.  
Sicherheitsausschaltung beim Öffnen des Deckels.

Protección total de todos los organos en movimiento.  
Contacto de seguridad al abrir la tapa.



Avance composée d'un rouleau d'entrée cannelé et de 2 en sortie, dont un en caoutchouc  
Arbre porte-outil à 4 couteaux / Presseurs très rapprochés de l'arbre / Rochets anti-retrec

One splined infeed roller and two smooth outfeed rollers (one rubbercoated)  
4 knife cutterblock / Close-coupled pressers / Anti kick-back fingers

Vorschub bestehend aus einer geriffelten Einzugswalze und zwei Auslaufwalzen (von denen eine gummiert ist)  
Messerwelle mit 4 Messern / Druckbalken sehr nahe der / Messerwelle angeordnet / Rückschlagsicherung

Avance compuesto por un rodillo estriado a la entrada y dos a la salida, uno de ellos cauchutado  
Arbol porta-herramientas con cuatro cuchillas / Prensares situados muy cerca del eje / Levas anti-retroceso



Réglage de pression des rouleaux arrière  
commandé par l'extérieur ainsi que le presseur  
arrière.

Outside adjustment of outfeed presser and roller  
pressure.

Druckeinstellung der hinteren Walzen und des  
hinteren Druckbalkens mit aussenliegender  
Steuerung.

Regulación de la presión de los rodillos  
posteriores con mandos exteriores y del prensor  
posteriores con mandos exteriores.

  
**chambon**  
LES MACHINES-OUTILS A BOIS



- Une nouvelle technique, avance commandée par variateur électronique donnant une souplesse d'emploi 0 à 20 m/mn.
- Table montée sur 4 vis guidée par 4 glissières.  
Réglage des presseurs sectionnés par l'extérieur.

#### Caractéristiques techniques

|                                        |                       |
|----------------------------------------|-----------------------|
| Largeur à raboter                      | 630 mm                |
| Dimensions de la table                 | 1200 x 630 mm         |
| Épaisseur max. à raboter               | 300 mm                |
| Prise de bois maximum                  | 10 mm                 |
| Épaisseur mini à raboter               | 4 mm                  |
| Diamètre de l'arbre                    | 125 mm                |
| Vitesse de rotation                    | 5200 tr/mn            |
| Puissance moteur                       | 5,5 kW (7,5 CV)       |
| Arbre à 4 fers de                      | 30 x 3 x 640 mm       |
| Avance des bois                        | 0 à 20 M/mn           |
| Puissance du moteur de l'avance        | 0,55 kW (0,75 CV)     |
| Puissance du moteur de montée de table | 0,25 kW (0,33 CV)     |
| Aspiration de diamètre                 | 180 mm                |
| Encombrement                           | 1280 x 1200 x 1500 mm |
| Poids                                  | 1080 kg               |
| Niveau sonore                          | 72 dBA                |

**OPTIONS :** Plaque de glissement pour bois mouillés ou résineux.  
Rouleau avant sectionné / Moteur 7,5 kW (10 CV) - 9 kW (12 CV).  
Arbre TERSA.



- New technology electronic feedspeed control for maximum flexibility 0 - 20 m/mn.
- Table rises on 4 screws and 4 slideways. Sectional infeed presser with outside adjustment.

#### Technical data :

|                                                             |                       |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Planing width                                               | 630 mm                |
| Dimensions of the table                                     | 1200 x 630 mm         |
| Max. planing thickness                                      | 300 mm                |
| Max. depth of cut                                           | 10 mm                 |
| Min. planing thickness                                      | 4 mm                  |
| Diameter of the cutterblock                                 | 125 mm                |
| Speed of the cutterblock                                    | 5200 tr/mn            |
| Motor power                                                 | 5,5 kW (7,5 CV)       |
| Cutterblock with 4 knives of                                | 30 x 3 x 640 mm       |
| Feeding speeds                                              | 0 - 20 M/mn           |
| Power of the feed motor                                     | 0,55 kW (0,75 CV)     |
| Power of the motor for automatic rise and fall of the table | 0,25 kW (0,33 CV)     |
| Diameter of the exhausting nozzle                           | 180 mm                |
| Required space                                              | 1280 x 1200 x 1500 mm |
| Weight                                                      | 1080 kg               |
| Sound level                                                 | 72 dBA                |

**OPTIONAL EXTRAS :** Cestilite plate for wet or resinous wood.  
Sectional infeed / Motor power 7,5 kW (10 HP) - 9 kW (12 HP).  
TERSA cutterhead.



- Der Vorschub wird durch ein elektronisch regelbares Getriebe gesteuert, was Flexibilität gewährleistet : Geschwindigkeitsbereich 0 - 20 m/mn.
- Tisch auf 4 Hebespindeln montiert und durch 4 Schienen geführt. Aussenliegende Einstellvorrichtung der geteilten Druckbalken.

#### Technische daten

|                                              |                       |
|----------------------------------------------|-----------------------|
| Hobelbreite                                  | 630 mm                |
| Tischabmessungen                             | 1200 x 630 mm         |
| Max. Hobelhöhe                               | 300 mm                |
| Max. Spanabnahme                             | 10 mm                 |
| Min. Hobelhöhe                               | 4 mm                  |
| Messerwellendurchmesser                      | 125 mm                |
| Messerwellendrehzahl                         | 5200 tr/mn            |
| Motorstärke                                  | 5,5 kW (7,5 PS)       |
| Messerwelle für 4 messer                     | 30 x 3 x 640 mm       |
| Vorschugeschwindigkeiten                     | 0 - 20 M/mn           |
| Stärke des Vorschubmotors                    | 0,55 kW (0,75 PS)     |
| Stärke des Motors zur Tisch-höhenverstellung | 0,25 kW (0,33 PS)     |
| Absaugstutzdurchmesser                       | 180 mm                |
| Raumbedarf                                   | 1280 x 1200 x 1500 mm |
| Gewicht                                      | 1080 kg               |
| Geräuschpegel                                | 72 dBA                |

**SONDERZUBEHÖR :** Cestilite Platte für feuchte und harzhaltige Hölzer.  
Geteilte Einzugschwale / Motor 7,5 kW ( 10 PS) - 9 kW (12 PS).  
TERSA Messerwelle.



- Una nueva técnica de avance con variador electrónico proporciona una máxima agilidad de empleo de 0 hasta 20 metros/minuto.
- Mesa montada sobre cuatro tornillos guiados en cuatro ranuras.
- Regulación de los prensaors seccionados por el exterior.

#### Características

|                                  |                       |
|----------------------------------|-----------------------|
| Ancho de regreuso                | 630 mm                |
| Dimensiones de la mesa           | 1200 x 630 mm         |
| Espesor máximo a regruesar       | 300 mm                |
| Pasada máxima                    | 10 mm                 |
| Espesor mínimo a regruesar       | 4 mm                  |
| Diametro del eje                 | 125 mm                |
| Velocidad de rotacion            | 5200 tr/mn            |
| Potencia motor                   | 5,5 kW (7,5 CV)       |
| Dimensiones de las cuchillas (4) | 30 x 3 x 640 mm       |
| Velocidad de avance              | 0 - 20 M/mn           |
| Potencia motor avance            | 0,55 kW (0,75 CV)     |
| Potencia motor subida mesa       | 0,25 kW (0,33 CV)     |
| Diametro boca de aspiracion      | 180 mm                |
| Dimensiones exteriores           | 1280 x 1200 x 1500 mm |
| Peso                             | 1080 kg               |
| Nivel sonoro                     | 72 dBA                |

**OPCIONAL :** Sistema de deslizo aumentado (cestidur).  
Rodillo y prensor de entrada seccionados / motor 7,5 kW (10 CV) - 9 kW (12 CV).  
Eje TERSA.

Distribué par :



B.P. 1 - 39190 COUSANCE  
Tél. 84 48 95 80 - Fax 84 85 97 75

S.A. au capital de 3 000 000 F  
R.C. Lille B 383 171 378 - SIRET 383 171 378 00052

Les illustrations contenues dans le présent dépliant ne nous engage pas, CHAMBON se réservant le droit d'apporter des modifications. En outre les protecteurs et accessoires peuvent être différents conformément aux lois et exigences particulières aux pays auxquels les machines sont destinées.

Illustrations are not binding. Right of modification reserved - Accessories and safety-guards may be different according to the special requirements and regulations of the countries of destination.

Abbildungen unverbindlich. Aenderungen vorbehalten. Zubehoer und Schutzvorrichtungen in verschiedenen. Ausfuehrungen je nach Vorschriften und Sonderanforderungen der jeweiligen Bestimmungs laender.

CHAMBON se reserva el derecho de modificar las ilustraciones de este folleto sin preaviso.